明州國語基督教會主日崇拜 MMCC Sunday Worship

1:00 PM

背道的危險

The Danger of Apostasy

希伯來書 Hebrews 10:26-31

劉星牧师 Rev. Xing Liu

2024年4月28日 April 28, 2024





請安靜默禱 Silent Prayer

唯耶和華在他的聖殿中,全地的人都當在他面前**肅敬靜默** 哈巴谷书2:20

The Lord is in his holy temple; let all the earth be silent before him.

Habakkuk 2:20

敬拜期间请关闭電話或静音 Please turn off or mute your phone during worship



宣召 Call to Worship

詩篇

Psalm 19:1-14





詩篇 Psalm 19:1-6

1 諸天述說神的榮耀, 穹蒼傳揚他 的手段。2這日到那日發出言語, 這夜到那夜傳出知識。3無言無語, 也無聲音可聽。4他的量帶通遍天 下,他的言語傳到地極。神在其間 為太陽安設帳幕,5太陽如同新郎 出洞房,又如勇士歡然奔路。6它 從天這邊出來, 繞到天那邊, 沒有 一物被隱藏不得他的熱氣。

The heavens declare the glory of God, and the sky above proclaims his handiwork.

² Day to day pours out speech, and night to night reveals knowledge.

³ There is no speech, nor are there words, whose voice is not heard.

⁴ Their voice goes out through all the earth, and their words to the end of the world.

In them he has set a tent for the sun,

which comes out like a bridegroom leaving his chamber,

and, like a strong man, runs its course with joy.

⁶ Its rising is from the end of the heavens, and its circuit to the end of them, and there is nothing hidden from its heat.

詩篇 Psalm 19:7-10

7耶和華的律法全備,能甦醒人心。 耶和華的法度確定,能使愚人有智 慧。8耶和華的訓詞正直,能快活人 的心。耶和華的命令清潔,能明亮 人的眼目。9耶和華的道理潔淨,存 到永遠。耶和華的典章真實, 全然 公義。10都比金子可羡慕, 且比極多 的精金可羡慕; 比蜜甘甜, 且比蜂 房下滴的蜜甘甜。

⁷The law of the LORD is perfect, reviving the soul;

the testimony of the LORD is sure, making wise the simple;

8 the precepts of the LORD are right, rejoicing the heart;

the commandment of the LORD is pure, enlightening the eyes;

⁹ the fear of the LORD is clean, enduring forever;

the rules of the LORD are true, and righteous altogether.

10 More to be desired are they than gold,even much fine gold;sweeter also than honey

and drippings of the honeycomb.

詩篇 Psalm 19:11-14

11 况且你的僕人因此受警戒,守 著這些便有大賞。12誰能知道自 己的錯失呢? 願你赦免我隱而未 現的過錯。13求你攔阻僕人,不 犯任意妄為的罪, 不容這罪轄制 我,我便完全,免犯大罪。14耶 和華我的磐石, 我的救贖主啊, 願我口中的言語、心裡的意念在 你面前蒙悅納。

¹¹ Moreover, by them is your servant warned; in keeping them there is great reward.

Who can discern his errors?Declare me innocent from hidden faults.

¹³ Keep back your servant also from presumptuous sins;

let them not have dominion over me!

Then I shall be blameless,

and innocent of great transgression.

¹⁴ Let the words of my mouth and the meditation of my heart

be acceptable in your sight,

O LORD, my rock and my redeemer.







獻禱

Invocation





耶穌奇妙的救恩

Wonderful Grace of Jesus

奉獻 Tithe & Offering







金句背誦 Memory Verse

希伯來書 10:26-27

因為我們得知真道以後,若故意犯罪,贖罪的祭就再沒有了, 唯有戰懼等候審判和那燒滅眾敵人的烈火。

Hebrews 10:26-27

For if we go on sinning deliberately after receiving the knowledge of the truth,
there no longer remains a sacrifice for sins,
but a fearful expectation of judgment,
and a fury of fire that will consume the adversaries.





讀經 Scripture Reading

希伯來書

Hebrews 10:26-31





希伯來書 Hebrews 10:26-31

26 因為我們得知真道以後, 若故意犯罪, 贖罪的祭就再沒有了, 27唯有戰懼等候審 判和那燒滅眾敵人的烈火。28人干犯摩西 的律法, 憑兩三個見證人, 尚且不得憐恤 而死; 29 何況人踐踏神的兒子, 將那使他 成聖之約的血當做平常, 又褻慢施恩的聖 靈, 你們想, 他要受的刑罰該怎樣加重 30 因為我們知道誰說「申冤在我,我 必報應」,又說「主要審判他的百 姓」。31落在永生神的手裡, 真是可怕的! ²⁶ For if we go on sinning deliberately after receiving the knowledge of the truth, there no longer remains a sacrifice for sins, ²⁷ but a fearful expectation of judgment, and a fury of fire that will consume the adversaries. ²⁸ Anyone who has set aside the law of Moses dies without mercy on the evidence of two or three witnesses. ²⁹ How much worse punishment, do you think, will be deserved by the one who has trampled underfoot the Son of God, and has profaned the blood of the covenant by which he was sanctified, and has outraged the Spirit of grace? ³⁰ For we know him who said, "Vengeance is mine; I will repay." And again, "The Lord will judge his people." ³¹ It is a fearful thing to fall into the hands of the living God.

證道 Sermon

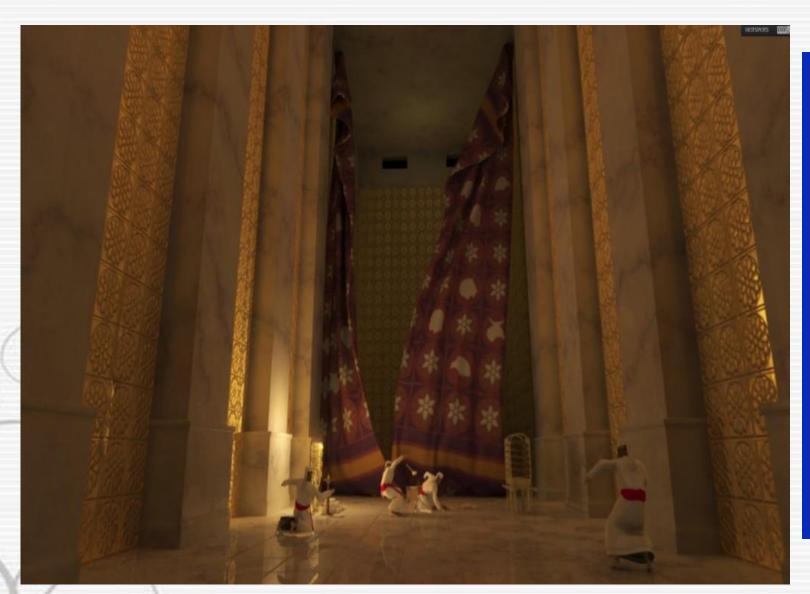
背道的危險 The Danger of Apostasy

> 希伯來書 Hebrews 10:26-31





引言:



当主耶稣在十字架上断气的时 候,太27:51: "忽然,殿里 的幔子从上到下裂为两半,地 也震动,磐石也崩裂。"这代 表基督的身体为我们裂开, 从 此为我们"开了一条又新又活 的路, 从幔子经过, 这幔子就 是祂的身体"(来10:20),使 我们可以借着他进入至圣所亲 近神。

一、等候審判定罪。

Awaiting trial and conviction. Vs.26-27.

希伯来书 Hebrews 10:26

因为我们得知真道以后,若故意犯罪,赎罪的祭就再没有了。

For if we go on sinning deliberately after receiving the knowledge of the truth, there no longer remains a sacrifice for sins.

以弗所书 Ephesians 2:8

你们得救是本乎恩,也因着信;这并不是出于自己,乃是神所赐的。

For by grace you have been saved through faith. And this is not your own doing; it is the gift of God.





一、等候審判定罪。

Awaiting trial and conviction. Vs.26-27.

希伯来书 Hebrews 10:27

惟有战惧等候审判和那烧灭众敌人的烈火。

But a fearful expectation of judgment, and a fury of fire that will consume the adversaries.





二、承受地獄永刑

Suffering eternal punishment in hell. V.28-31

希伯来书 Hebrews 10:28

人干犯摩西的律法, 凭两三个见证人, 尚且不得怜恤而死。

Anyone who has set aside the law of Moses dies without mercy on the evidence of two or three witnesses.

申命记 Deuteronomy 19:15

人无论犯什么罪,作什么恶,不可凭一个人的口作见证, 总要凭两三个人的口作见证才可定案。

A single witness shall not suffice against a person for any crime or for any wrong in connection with any offense that he has committed. Only on the evidence of two witnesses or of three witnesses shall a charge be established.

二、承受地獄永刑

Suffering eternal punishment in hell. V.28-31

申命记 Deuteronomy 13:6

"你的同胞弟兄,或是你的儿女,或是你怀中的妻,或是如同你性命的朋友,

若暗中引诱你,说:'我们不如去侍奉你和你列祖素来所不认识的别神。"

If your brother, the son of your mother,

or your son or your daughter or the wife you embrace or your friend

who is as your own soul entices you secretly, saying,

'Let us go and serve other gods,' which neither you nor your fathers have known.





二、承受地獄永刑 Suffering eternal punishment in hell. V.28-31 申命记 Deuteronomy 13:8-9,

"你不可依从他,也不可听从他,眼不可顾惜他。你不可怜恤他,也不可遮底他,总要杀他;你先下手,然后众民也下手,将他治死。"
You shall not yield to him or listen to him, nor shall your eye pity him, nor shall you spare him, nor shall you conceal him. But you shall kill him.

Your hand shall be first against him to put him to death, and afterward the hand of all the people.



二、承受地獄永刑 Suffering eternal punishment in hell. V.28-31 希伯来书 Hebrews 10:29

何况人<mark>践踏</mark>神的儿子,将那使他成圣之约的血<mark>当作平常</mark>,又<mark>亵慢施恩的圣灵</mark>, 你们想,他要受的刑罚该怎样加重呢!

How much worse punishment, do you think,
will be deserved by the one who has trampled underfoot the Son of God,
and has profaned the blood of the covenant by which he was sanctified,
and has outraged the Spirit of grace?





二、承受地獄永刑 Suffering eternal punishment in hell. V.28-31 哥林多前书12:3

"所以我告诉你们,被神的灵感动的,没有说"耶稣是可咒诅"的;若不是被圣灵感动的,也没有能说"耶稣是主"的。"
Therefore I want you to understand that no one speaking in the Spirit of God

ever says "Jesus is accursed!" and no one can say "Jesus is Lord" except in the Holy Spirit.



二、承受地獄永刑

Suffering eternal punishment in hell. V.28-31

希伯来书 Hebrews 10:30

因为我们知道谁说:"伸冤在我,我必报应";又说:"主要审判他的百姓。"

For we know him who said, "Vengeance is mine; I will repay."

And again, "The Lord will judge his people."

彼得前书 1Peter 4:17

"因为时候到了,审判要从神的家起首。

若是先从我们起首,那不信从神福音的人将有何等的结局呢?"

For it is time for judgment to begin at the household of God; and if it begins with us, what will be the outcome for those who do not obey the gospel of God?

二、承受地獄永刑 Suffering eternal punishment in hell. V.28-31

希伯来书 Hebrews 10:31

落在永生 神的手里, 真是可怕的!

It is a fearful thing to fall into the hands of the living God.

诗篇 Psalms 90:11-12,

"谁晓得你怒气的权势?谁按着你该受的敬畏晓得你的忿怒呢?

求你指教我们怎样数算自己的日子,好叫我们得着智慧的心。"

Who considers the power of your anger, and your wrath according to the fear of you?

So teach us to number our days that we may get a heart of wisdom.





二、承受地獄永刑 Suffering eternal punishment in hell. V.28-31

马太福音 Matthew 25:34, 41, 46

"于是王要向那右边的说:

'你们这蒙我父赐福的,可来承受那创世以来为你们所预备的国。" "王又要向那左边的说:

'你们这被咒诅的人,离开我!进入那为魔鬼和他的使者所预备的永火里去!" "这些人要往永刑里去;那些义人要往永生里去。"

Then the King will say to those on his right, 'Come, you who are blessed by my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world.

Then he will say to those on his left,

'Depart from me, you cursed, into the eternal fire prepared for the devil and his angels.

And these will go away into eternal punishment, but the righteous into eternal life.



二、承受地獄永刑 Suffering eternal punishment in hell. V.28-31 箴言 Proverbs 9:10,

"敬畏耶和华是智慧的开端;认识至圣者便是聪明。" The fear of the Lord is the beginning of wisdom, and the knowledge of the Holy One is insight.

诗篇 Psalms 111:10,

"敬畏耶和华是智慧的开端;凡遵行他命令的是聪明人。耶和华是永远当赞美的!"

The fear of the Lord is the beginning of wisdom; all those who practice it have a good understanding.

His praise endures forever!



总结:

- ▶神对教会所有信徒的警告。
- >"背道的危险":将被审判定罪,承受地狱的的永刑。
- ▶做一个对这些警告有敬畏的心,好好持守真理的人。





祝福 Benediction

站立 Please Rise







主禱文

『我們在天上的父, 願人都尊你的 名為聖, 願你的國降臨, 願你的旨 意行在地上,如同行在天上。 我們 日用的飲食,今日賜給我們。免我 們的債,如同我們免了人的債。不 叫我們遇見試探, 救我們脫離凶惡。 因為國度、權柄、榮耀, 全是你的, 直到永遠。阿們。』

Lords' Prayer

Our Father who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom and the power, and the glory, forever and ever. Amen.

欢迎與報告 Welcome & Announcement

- 1. 主日崇拜後教會將召開年度的會員大會, 请所有會員參加,今日的主日學取消。
- 2.上週主日敬拜约有41人参加,收到一般奉献\$2315.00,爱心奉獻\$170.00。请大家把十一奉献及感恩、爱心等其它奉献寄到教会信箱:

MMCC, P.O. Box 390514, Minneapolis, MN 55439.

奉獻記錄(截至4/21/2024)

年度纍計預算	\$97,371.35	超(差)额
年度纍計實際	\$110 ,832 .04	\$13 ,460 .69

本周禱告主題: 為掌权者和受逼迫的肢体祷告

- 中國及美國的領導人
- 因福音受逼迫的主内弟兄姐妹及傳道人





殿乐 Postlude



